

Bruselj, 18. oktober 2022
(OR. en)

13714/22

Medinstitucionalna zadeva:
2022/0304 (COD)

CODIF 26
CODEC 1552
COMER 125
POLCOM 138

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	4. oktober 2022
Prejemnik:	Generalni sekretariat Sveta
Št. dok. Kom.:	COM(2022) 503 final
Zadeva:	Predlog UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o izjemnih trgovinskih ukrepih za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom (kodificirano besedilo)

V prilogi vam pošljamo navedeni predlog Komisije za kodifikacijo (COM(2022) 503 final - 2022/0304 (COD) in priloge 1 to 3).

Pripombe glede predloga za kodifikacijo pošljite do petka, 25. novembra 2022, na naslova:

Codification@consilium.europa.eu IN sj-codification@ec.europa.eu

Prosimo, upoštevajte Priročnik o kodifikaciji zakonodaje (dok. 14722/14 + COR1).

Priloga: COM(2022) 503 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 4.10.2022
COM(2022) 503 final

2022/0304 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o izjemnih trgovinskih ukrepih za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s
stabilizacijsko-pridružitvenim procesom (kodificirano besedilo)**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Komisija v okviru Evrope državljanov pripisuje velik pomen poenostavitvi in pojasnitvi prava Unije, da bi to postalo jasnejše in dostopnejše državljanom, s čimer bi slednji dobili nove priložnosti in možnost uveljavljanja posebnih pravic, ki jim jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni, tako da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v poznejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eden od bistvenih načinov za to, da bi bilo pravo Unije jasno in pregledno.

2. Komisija je 1. aprila 1987 sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, naj bodo vsi akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morale vse službe prizadevati, da bi bila besedila, za katera so odgovorne, kodificirana v še krajših presledkih, da bi tako zagotovile jasnost in razumljivost svojih predpisov.

3. To je bilo potrjeno s sklepi Evropskega sveta, sprejetimi v Edinburgu (decembra 1992)², s poudarkom na pomenu kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacijo je treba izvesti ob polnem upoštevanju običajnega postopka sprejemanja aktov Unije.

Ker vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, niso dovoljene, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitro sprejetje kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti kodifikacijo Uredbe Sveta (ES) št. 1215/2009 z dne 30. novembra 2009 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije³. Nova uredba bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se kodificirajo in jih torej zgolj združuje v en akt ter uvaja tiste oblikovne spremembe, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.

5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodnega prečiščenega besedila Uredbe (ES) št. 1215/2009 in aktov o njeni spremembi, ki ga je v 24 uradnih jezikih pripravil Urad za publikacije Evropske unije s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Ker so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starim in novim številčenjem prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi III h kodificirani uredbi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3 k delu A Sklepov.

³ Vključena v zakonodajni program za leto 2021.

⁴ Glej Prilogo II k temu predlogu.

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**o izjemnih trgovinskih ukrepih za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom (kodificirano besedilo)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, in zlasti člena ☒ 207(2) ☒ Pogodbe,
ob upoštevanju predloga Evropske komisije,
po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,
ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁵,
v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,
ob upoštevanju naslednjega:

↓ (prilagojeno)

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 1215/2009⁶ je bila večkrat⁷ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

↓ 2020/2172 uv. izjava 2
(prilagojeno)

- (2) Stabilizacijsko-pridružitveni sporazumi so sklenjeni z vsemi ☒ sodelujočimi v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu ☒.

↓ 1215/2009 uv. izjava 3
(prilagojeno)

- (3) Odpiranje trga uvozu iz držav Zahodnega Balkana bi moralo prispevati k procesu politične in gospodarske stabilizacije v regiji, brez negativnih vplivov na ☒ Unijo ☒.

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ Uredba Sveta (ES) št. 1215/2009 z dne 30. novembra 2009 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije (UL L 328, 15.12.2009, str. 1).

⁷ Glej Prilogo II.

↓ 2020/2172 uv. izjava 5
(prilagojeno)

- (4) Sistem avtonomnih trgovinskih ukrepov, ☒ prvotno določen z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2000⁸, ☒ je dragocena podpora za gospodarstva partneric z Zahodnega Balkana.

↓ 1215/2009 uv. izjava 5
(prilagojeno)

- (5) Ti ukrepi so del stabilizacijsko-pridružitvenega procesa kot odgovor na posebne okoliščine na Zahodnem Balkanu. Ti ukrepi ne bi smeli predstavljati precedensa za trgovinsko politiko ☒ Unije ☒ do drugih tretjih držav.

↓ 1215/2009 uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (6) V skladu s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom, ki temelji na predhodno sprejetem regionalnem pristopu in sklepih Sveta z dne 29. aprila 1997 za razvoj bilateralnih odnosov med Evropsko unijo in državami Zahodnega Balkana veljajo nekateri pogoji. Odobritev avtonomnih trgovinskih preferencialov je povezana s spoštovanjem temeljnih načel demokracije in človekovih pravic ter s pripravljenostjo zadevnih držav, da razvijajo medsebojne gospodarske odnose. Odobritev izboljšanih avtonomnih trgovinskih preferencialov v korist držav, ki so vključene v stabilizacijsko-pridružitveni proces bi morala biti povezana s pripravljenostjo teh držav, da izvajajo učinkovite gospodarske reforme in regionalno sodelovanje, zlasti z ustanavljanjem območij proste trgovine v skladu z ustreznimi standardi GATT/WTO. Poleg tega je pravica do ugodnosti, ki izhajajo iz avtonomnih trgovinskih preferencialov, pogojena z vključenostjo upravičencev v učinkovito upravno sodelovanje z ☒ Unijo ☒ z namenom preprečevanja nevarnosti goljufij.

↓ 1215/2009 uv. izjava 7
(prilagojeno)

- (7) Trgovinske preferenciale je mogoče odobriti le državam ali ozemljem, ki imajo lastno carinsko upravo.

⁸ Uredba Sveta (ES) št. 2007/2000 z dne 18. septembra 2000 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije, o spremembi Uredbe (ES) št. 2820/98 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1763/1999 in (ES) št. 6/2000 (UL L 240, 23.9.2000, str. 1).

↓ 1215/2009 uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (8) Pri trgovinskih ukrepih iz te uredbe je treba upoštevati, da sta Srbija in Kosovo(*) ločeni carinski območji.

↓ 1215/2009 uv. izjava 12
(prilagojeno)

- (9) Za namene potrditve porekla in za postopke upravnega sodelovanja je treba uporabiti ustrezne določbe ☒ Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446⁹ in Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447¹⁰ ☒.

↓ 1336/2011 uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (10) Da se sprejmejo predpisi, potrebni za uporabo te uredbe, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s potrebnimi spremembami in tehničnimi prilagoditvami priloge I zaradi sprememb oznak kombinirane nomenklature in pododdelkov ☒ integrirane tarife Evropske unije ☒ (TARIC) ter potrebnih prilagoditev zaradi dodeljevanja trgovinskih preferencialov iz drugih režimov med Unijo ter državami in ozemlji iz te uredbe. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov, ☒ in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016¹¹. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov ☒ Evropski parlament in Svet ☒ zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njihovi strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov ☒.

↓ 1336/2011 uv. izjava 10

- (11) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe glede opustitve upravičenosti do uporabe preferencialnih režimov v primeru nespoštovanja obveznosti, izdaje potrdil o pristnosti, ki potrjujejo, da ima blago poreklo iz zadevne države ali ozemlja in se ustreza opredelitvi iz te uredbe, ter za popolno ali delno začasno opustitev režimov iz te uredbe, bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi

* To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSZN 1244/1999 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

⁹ Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2446 z dne 28. julija 2015 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o podrobnih pravilih v zvezi z nekaterimi določbami carinskega zakonika Unije (UL L 343, 29.12.2015, str. 1).

¹⁰ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije (UL L 343, 29.12.2015, str. 558).

¹¹ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta¹².

↓ 1215/2009 uv. izjava 15
(prilagojeno)

(12) Primerno je omejiti obdobje uporabe te uredbe do 31. decembra ☒ 2025 ☒,

↓ 1215/2009

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

↓ 2020/2172 člen 1.1
(prilagojeno)

Člen 1

Preferencialni režimi

1. Izdelki s poreklom iz Albanije, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Kosova, Severne Makedonije in Srbije (v nadaljnjem besedilu: upravičenci), zajeti v poglavjih 7 in 8 kombinirane nomenklature, se sprejmejo za uvoz v Unijo brez količinskih omejitev ali ukrepov z enakim učinkom ter z oprostitvijo plačila carin in dajatev z enakim učinkom.
2. Za izdelke s poreklom iz upravičencev še naprej veljajo določbe te uredbe, kadar je v teh določbah tako navedeno. Za take izdelke se lahko tudi koristi kakršna koli koncesija, ki jo določa ta uredba, ki je ugodnejša od koncesije iz dvostranskih sporazumov med Unijo in navedenimi upravičenci.

Člen 2

Pogoji za upravičenost do preferencialnega režima

1. Za upravičenost do koriščenja preferencialnega režima iz člena 1 veljajo naslednji pogoji:
 - (a) skladnost z opredelitvijo „izdelkov s poreklom“ iz pododdelkov 4 in 5 oddelka 2 poglavja 1 naslova II Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 ter pododdelkov 10 in 11 oddelka 2 poglavja 2 naslova II Izvedbene uredbe (EU) 2015/2447;
 - (b) upravičenci se vzdržijo uvajanja novih carin in dajatev z enakim učinkom ter novih količinskih omejitev ali ukrepov z enakim učinkom pri uvozu izdelkov s poreklom iz Unije, zviševanja obstoječih carinskih stopenj ali dajatev ali uvajanja drugih omejitev;
 - (c) upravičenci so vključeni v učinkovito upravno sodelovanje z Unijo z namenom preprečevanja nevarnosti goljufij;

¹² Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

- (d) upravičenci se vzdržijo resnih in sistematičnih kršitev človekovih pravic, vključno s temeljnimi pravicami delavcev, temeljnih načel demokracije in pravne države.

2. Brez poseganja v pogoje iz odstavka 1 tega člena je upravičenost za koriščenje preferencialnega režima iz člena 1 odvisna od pripravljenosti upravičencev za izvajanje učinkovitih gospodarskih reform in regionalno sodelovanje z drugimi državami, vključenimi v stabilizacijsko-pridružitveni proces, zlasti z ustanavljanjem območij proste trgovine v skladu s členom XXIV sporazuma GATT 1994 in drugimi ustreznimi določbami WTO.

V primeru neizpolnjevanja prvega pododstavka lahko Svet s kvalificirano večino na podlagi predloga Komisije sprejme ustrezne ukrepe.

3. V primeru, da upravičenec ne izpolnjuje odstavka 1, točke (a), (b) ali (c), ali ne izpolnjuje odstavka 2 tega člena, lahko Komisija z izvedbenimi akti sklene, da se v celoti ali delno začasno opusti upravičenost do ugodnosti, ki jih ta uredba podeljuje zadevnemu upravičencu. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 8(3).

↓ 1215/2009

Člen 3

Kmetijski proizvodi – tarifne kvote

↓ 2020/2172 člen 1.2(a)

1. Za nekatere vinske proizvode, navedene v Prilogi I, s poreklom iz upravičencev, se carine, ki se uporabljajo za uvoz v Unijo, med obdobji, na ravneh, v okviru omejitev tarifnih kvot Unije in skladno s pogoji, določenimi za vsak izdelek in poreklo, navedenimi v navedeni prilogi, začasno opustijo.

↓ 1336/2011 člen 1.3(c)

2. Ne glede na druge določbe te uredbe in zlasti člen 10 lahko Komisija glede na posebno občutljivost kmetijskih in ribiških trgov z izvedbenimi akti sprejme ustrezne ukrepe, kadar uvoz kmetijskih in ribiških proizvodov povzroči resne motnje na trgih Unije in v njihovih ureditvenih mehanizmih. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 8(3).

↓ 1215/2009

Člen 4

Upravljanje tarifnih kvot

↓ 2020/2172 člen 1.4

Tarifne kvote iz člena 3(1) te uredbe upravlja Komisija v skladu z naslovom II, poglavje 1, oddelek 1, Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447.

↓ 1215/2009

V ta namen se komunikacija med državami članicami in Komisijo izvaja preko telematske povezave, če je to mogoče.

Člen 5

Dostop do tarifnih kvot

Vsaka država članica zagotovi, da imajo uvozniki enak in nemoten dostop do tarifnih kvot, dokler to dopušča stanje obsega zadevne kvote.

↓ 1336/2011 člen 1.5
(prilagojeno)

Člen 6

Prenos pooblastila

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 7 v zvezi s:

- (a) potrebnimi spremembami in tehničnimi prilagoditvami priloge I zaradi sprememb oznak kombinirane nomenklature in pododdelkov ☒ integrirane tarife Evropske unije ☒ (TARIC);
-

↓ 2020/2172 člen 1.5

- (b) potrebnimi prilagoditvami zaradi dodeljevanja trgovinskih preferencialov na podlagi drugih režimov med Unijo in upravičenci;
- (c) popolno ali delno začasno opustitvijo upravičenosti do ugodnosti, ki jih ta uredba podeljuje zadevnemu upravičencu, če ta upravičenec ne izpolnjuje člena 2(1), točka (d).

↓ 1336/2011 člen 1.6

Člen 7

Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

↓ 1202/2013 člen 1.1
(prilagojeno)

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 6 se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 3. decembra 2013. Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Prenos pooblastila iz člena 6 lahko kadar koli prekliche Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

☒ 4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. ☒

↓ 1336/2011 člen 1.6

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 6, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

↓ 1336/2011 člen 1.7

Člen 8

Postopek v odboru

1. Za namene členov 2 in 10 Komisiji pomaga Odbor za izvajanje za Zahodni Balkan. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

2. Za namene člena 3(2) Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu s členom 3(1) Uredbe (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta¹³. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

↓ 1215/2009

Člen 9

Sodelovanje

Države članice in Komisija tesno sodelujejo za zagotavljanje izvajanja te uredbe in zlasti določb iz člena 10(1) te uredbe.

Člen 10

Začasna opustitev

↓ 2020/2172 člen 1.7
(prilagojeno)

1. Kadar Komisija ugotovi, da obstajajo zadostni dokazi o goljufiji ali nezagotavljanju upravnega sodelovanja, kakor se zahteva za preverjanje dokazil o poreklu, ali da gre za veliko povečanje izvoza v Unijo nad stopnjo običajne proizvodne in izvozne zmogljivosti ali o neizpolnjevanju člena 2(1), točke (a), (b) ali (c), s strani upravičencev, lahko sprejme ukrepe, s katerimi se v celoti ali delno začasno opusti režim, določen s to uredbo, za obdobje treh mesecev, pod pogojem, da je predhodno:

- (a) obvestila Odbor za izvajanje za Zahodni Balkan;
- (b) pozvala države članice, naj sprejmejo previdnostne ukrepe, ki so potrebni za varovanje finančnih interesov Unije ali da se zagotovi, da upravičenci izpolnjujejo člen 2(1);
- (c) objavila obvestilo v *Uradnem listu Evropske unije*, v katerem je navedla, da obstajajo razlogi za utemeljen dvom o uporabi preferencialnega režima ali o tem, ali zadevni upravičenec izpolnjuje člen 2(1), ki lahko zbudijo dvom glede pravice tega upravičenca, da še naprej uživa ugodnosti iz te uredbe.

Ukrepi iz prvega pododstavka tega odstavka se sprejmejo z izvedbenimi akti. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 8(3).

↓ 1336/2011 člen 1.8(c)

2. Po preteku obdobja opustitve se Komisija odloči, da ukrep začasne opustitve ukine ali ukrep opustitve podaljša v skladu z odstavkom 1.

¹³ Uredba (EU) 2015/478 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o skupnih pravilih za uvoz (UL L 83, 27.3.2015, str. 16).

↓ 1215/2009 (prilagojeno)

Člen 11

Razveljavitev

Uredba (ES) št. ☒ 1215/2009 ☒ se razveljavi.

Sklicevanje na razveljavljeno uredbo, se šteje za sklicevanje na to uredbo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

Člen 12

Začetek veljavnosti in uporaba

Uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ 2020/2172 člen 1.8

Uporablja se do 31. decembra 2025.

↓ 1215/2009

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik